

ROMÂNIA
JUDEȚUL SĂLAJ
COMUNA CRASNA
CONSILIUL LOCAL

Avizat de legalitate,
Secretarul general al comunei
LAZAR VETURIA

PROIECT DE HOTĂRÂRE

Nr.8114/19.08.2019.

Privind aprobarea înfrățirii comunei Crasna, județul Sălaj, cu orașul Csenger din Ungaria

Consiliul local al comunei **Crasna**, întrunit în ședință ordinară, în exercitarea atribuțiilor sale :

Având în vedere:

- Referatul de aprobare a primarului cu nr.8116/19.08.2019;
- raportul compartimentului de specialitate al aparatului propriu cu nr.8119/19.08.2019;
- avizul comisiei de specialitate al Consiliului local;
- prevederile Legii nr.52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, cu modificările și completările ulterioare;
- Avizul conform, favorabil cu nr. H 2-2/2019 din data de 25 iulie 2019 al Ministerului Afacerilor Externe, Direcția Tratatate Internaționale;
- Ținând cont de prevederile art.41 alin.(5) din Legea 590/2003 privind tratatele;

În temeiul prevederilor art.129 alin.(2) lit."e" coroborat cu alin.(9) lit."b" art.139 alin.(3) lit.d) și art.196 alin.(1) lit.a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se aprobă înfrățirea comunei Crasna cu orașul Csenger din Ungaria, potrivit Înțelegerii de cooperare încheiată între cele două părți, conform anexei nr.1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Cu ducerea la îndeplinire a prezentei se încredințează primarul comunei Crasna.

Art.3. Prezența se comunică cu:

- Instituția Prefectului județului Sălaj;
- Primarul comunei Crasna;
- Primarul orașului Csenger;
- Ministerului Afacerilor Externe, Direcția Tratatate Internaționale;
- Site: www.primariacrasna.ro;
- Dosar Hotărâri.

**INIȚIATOR,
PRIMAR,
BOGYA MIKLÓS**

Voturi: pentru:.....
împotrivă.....
abțineri.....

Anexa nr.1

La Hotărârea Consiliului local nr.....
Din data de 27.08.2019.

ÎNȚELEGERE DE COOPERARE

Comuna Crasna, județul Sălaj din România și orașul Csenger din Ungaria, denumite în continuare "Părți",

Având în vedere relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din cele două unități administrativ-teritoriale și comunitățile pe care le reprezintă, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun,

Convinse fiind de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru raporturile de colaborare, au convenit următoarele:

Art. I.

Părțile sprijină și contribuie, în funcție de posibilități, la o mai bună cunoaștere între locuitorii celor două localități, precum și la realizarea schimburi de experiență și de bune practici în diferite sectoare ale economiei locale.

Art.II.

Părțile sprijină și ajută, în funcție de posibilități, stabilirea relațiilor între organizațiile de tineret și constituirea de asociații de prietenie, și vor analiza posibilitățile de dezvoltare a unor proiecte de interes economic și social în beneficiul celor două comunități.

Art.III.

Părțile se vor informa reciproc despre lucrările de amenajare realizate pe raza unităților lor administrativ-teritoriale, despre organizarea diverselor evenimente, manifestărilor culturale și în funcție de posibilități vor participa la evenimentele organizate de către fiecare parte.

Art.IV.

Scopul nostru comun este de a consolida relațiile de prietenie dintre locuitorii ambelor localități.

Art.V.

Prezenta Înțelegere de cooperare se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și/sau completările produc efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Înțelegerea de cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

Semnată la, la data de, în două exemplare originale, fiecare exemplar în limba română și în limba maghiară, toate textele fiind egal autentice.

Pentru
Comuna Crasna, județul Sălaj
din România
Primar,
BOGYA MIKLÓS

Pentru
Orașul Csenger
Din Ungaria
Primar,
FORJÁN ZSOLT

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Kraszna község, Szilágy megye Románia és Csenger város Magyarország, a továbbiakban: Felek,

Tekintettel a két közigazgatási-területi egység helyi közigazgatási hatóságai és az általuk képviselt közösségek közötti baráti kapcsolatokra, a kölcsönös tisztelet és támogatás alapján, a közös érdekű területeken,

Meggyőződve arról, hogy új lehetőségeket kell nyitni az együttműködési kapcsolatokra, egyetértettek a következőkben:

I. cikk

A Felek a lehetőségektől függően támogatják és hozzájárulnak a két település lakosainak jobb megismeréséhez, valamint a tapasztalatok és a bevált gyakorlatok cseréjéhez a helyi gazdaság különböző ágazataiban.

II. cikk

A Felek a lehetőségektől függően támogatják és segítik az ifjúsági szervezetek közötti kapcsolatok kiépítését és a baráti társaságok létrehozását, és elemzik a gazdasági és társadalmi érdekű projektek fejlesztésének lehetőségeit a két közösség érdekében.

III. cikk

A Felek tájékoztatják egymást a közigazgatási-területi egységeik alapján elvégzett tervezési munkákról, a különféle rendezvények, kulturális események szervezéséről és attól függően, hogy milyen lehetőségek vannak az egyes Felek által szervezett rendezvényeken.

IV. cikk

Közös célunk a baráti kapcsolatok erősítése mindkét település lakosa között.

V. cikk

Ez az együttműködési megállapodás határozatlan időre jön létre, és az aláírás napjától lép hatályba. A dokumentum a két fél írásbeli megállapodásával módosítható. A változások és / vagy kiegészítések az aláírás napjától lépnek hatályba.

Bármelyik Fél felmondhatja az együttműködési megállapodást a másik Félhez intézett írásbeli értesítéssel. A felmondás az értesítés kézhezvételét követő három hónapon belül lép hatályba.

Aláírva: , 2019, két eredeti példányban, mindegyik román és magyar nyelven, az összes szöveg egyaránt hiteles.

Kraszna község, Szilágy megye**Romániából****Polgármester,****BOGYA MIKLÓS****Csenger városa****Magyarországról****Polgármester,****FORJÁN ZSOLT**

ROMÂNIA
JUDEȚUL SĂLAJ
COMUNA CRASNA
PRIMAR
Nr.8116/19.08.2019.

REFERAT DE APROBARE
Privind aprobarea înfrățirii comunei Crasna, județul Sălaj,
cu orașul Csenger din Ungaria

Având în vedere relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din cele două unități administrativ-teritoriale și comunitățile pe care le reprezintă, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun;

Convinse fiind de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru raporturile de colaborare, Corespondență cu orașul Csenger (Ungaria) cu privire la înfrățirea celor două localități și încheierea unei Înțelegeri de cooperare;

Localitatea Csenger a făcut demersuri concrete și importante, în sensul că a adoptat o hotărâre de consiliu prin care aprobă înfrățirea cu Comuna Crasna și este implicată în implementarea rapidă a valorilor europene;

Luând în considerare Avizul conform, favorabil cu nr. H 2-2/2019 din data de 25 iulie 2019 al Ministerului Afacerilor Externe, Direcția Tratatate Internaționale și prevederile art.129 alin.(2) lit.”e” coroborat cu alin.(9) lit.”b” art.139 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, propunem adoptarea de către Consiliul Local al comunei Crasna a unei hotărâri privind aprobarea înfrățirii comunei Crasna, județul Sălaj, cu orașul Csenger din Ungaria.

PRIMAR,

BOGYA MIKLÓS

ROMÂNIA
JUDEȚUL SĂLAJ
COMUNA CRASNA
Nr.8119/19.08.2019.

APROB
PRIMAR
BOGYA MIKLOS

RAPORT
***Privind aprobarea înfrățirii comunei Crasna, județul Sălaj,
cu orașul Csenger din Ungaria***

În vederea extinderii și consolidării relațiilor de prietenie între comuna Crasna și orașul Csenger, relații care urmează a se dezvolta pe baza parteneriatului de prietenie și relații de colaborare stabilit între autoritățile locale ale unităților administrativ teritoriale, există de ambele părți dorința de a întări această relație de prietenie pentru dezvoltarea spiritului european de cooperare și de a stimula înțelegerea culturală reciprocă. Această dorință s-a materializat prin hotărârea Consiliul local din Csenger de a încheia o Înțelegere de cooperare, ca semn concret al acestei relații comune.

Luând în considerare Avizul conform, favorabil cu nr. H 2-2/2019 din data de 25 iulie 2019 al Ministerului Afacerilor Externe, Direcția Tratatate Internaționale și prevederile art.129 alin.(2) lit.”e” coroborat cu alin.(9) lit.”b” art.139 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, propunem adoptarea de către Consiliul Local al comunei Crasna a unei hotărâri privind aprobarea înfrățirii comunei Crasna, județul Sălaj, cu orașul Csenger din Ungaria.

VICEPRIMAR,
TORMA ALEXANDRU